

SL

slá, sláy, sláw - (V)

intr. : mûrir (pour des céréales)

daw á sláy / daw n slá'á - Le mil mûrit / Le mil est mûr - (*mil - il+inacc. - mûrir+imperf. - mil - il+acc. - mûrir+passif*)

chanter

ndu wúdíy á vece'e. Á nda slíy dímés. Á vogwa' a n ske - un homme fort y attise le feu. Et on chante.

Et le feu reprend « 1985 **ndu wúdíy á vece'e. Á nda slíy dímésh. Á vogwa' a n shike** » - (*homme+de - force - il+inacc. - attiser+imperf.+déf. - et - incl.+acc. - chanter+imperf. - chant - et - feu+déf. - et - il+acc. - venir*)

dímíse' ántá ámán tá sláw má : “Ngwáz ngwazló mé de a gəzla ?...” - Voici le chant que l'on chante cette fois : “O forge, tu es la femme du forgeron ? « 1985 **dímíshe' ántá ámán tá sláw má** :

“Ngwázə ngwazló mé de a gəzla ?...” » - (*chant+déf. - act.+dém. - act.+sub. - ils+inacc. - chanter+perf. - cette fois - femme+de - forgeron - cette fois - interr. - ô - forge*)

nommer, proclamer

ndá slánó memes - On le proclame premier chasseur « 1985 **ndá slánó memesh** » - (*incl.+inacc. - proclamer+part.+p.o.i.3sg. - "premier chasseur"*)

ndá slánó vəziy gandəf á nənga'a - C'est lui qu'on appelle "fond de bol" [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.295] - (*incl.+inacc. - chanter+part.+p.o.i.3sg. - fond+de - bol - act. - lui*)

slabac-, slebece, sloboca « 1985 **slabats-, slebece, slobotsa** » - (V) - rabattre, retrousser les deux pans d'un pagne pour le serrer autour de la ceinture

í slebecə maslaka - Je retrousse mes vêtements - (*je+inacc. - retrousser+imperf. - vêtement*)

slab(k)aca gwác ára kúza wayam - Ses cheveux ondulent comme la paille dans le marigot [compliment dans le chant de "ńkùdíy ngwáz", plainte de celui qui cherche une fiancée] « 1985 **slab(k)atsa gwáts ára kúza wayam** » - (*rabattre+tot. - cheveux - comme+déf. - paille+de - marigot*)

sláfa'a, sláfláfa'a, sléfe'e, slésléfe'e « 1985 **sláfa'a, sláf-sláffa'a, sléfe'e, sléf-sléffe'e** » - (A) - mou, laiteux

vandá sláfláfa'a - Les arachides sont laiteuses « 1985 **vandá sláf-sláffa'a** » - (*arachides - laiteux*)

slafad-, slefedə, slofoda - (V) - tresser de la paille grossièrement (pour s'amuser)

í slefedə kúzá - Je m'amuse à tresser de la paille - (*je+inacc. - tresser+imperf. - paille*)

slagama - (N Qualité) - le plus grand, géant

wúf slagama / slagamá á wáf - C'est l'arbre le plus grand - (*arbre - le plus grand - le plus grand - à - arbre*)

slah-, slehe, slohwa - (V) - laver, frotter l'intérieur d'une calebasse avec un mélange d'eau et de sable

í slehé kwokwáy - Je frotte une calebasse - (*je+inacc. - laver+imperf. - calebasse*)

sláha - (V) - pouvoir

tá sláha nízube' ásabáy - Ils ne peuvent plus le soulever « 1985 **tá sláha nízube' ásabáy** » - (*ils+inacc. - pouvoir - soulever NVI - nég.*)

ká sláhá á ka dáy ngayá ántántə méne - Tu peux t'en aller pour le moment - (*tu+inacc. - pouvoir - et - tu+acc. - s'en aller - pr.cop.intr.2sg. - maintenant - seulement*)

í sláha mán a i gadakə mə gə ngidə dé ? - Est-ce que je peux te dire un mot ? - (*je+inacc. - pouvoir+tot. - sub. - et - je+acc. - dire+tot.+p.o.i.2sg. - parole+de - pr.cop.intr.1sg.+de - autre - interr.*)

slakaway - (N Qualité) [de *slá* "chanter" et *wáy* "boniment"] - harmonie, maîtrise d'une pratique artistique, "maestro"

slálá - (N) - classe d'âge, génération

ngə tə slála aavóná - Nous avons le même âge - (*nous - dans - classe d'âge - avec lui*)

ndawá á nsláha nngirdə slálə nə wá? - Qui racontera sa génération ? « 1985 **ndawá á n sláha nngirdə slálə nə wá?** » - (*qui - act. - rel. - (2024 nom.+pouvoir - nom.+expliquer - génération+de - p.o.i.3sg. - qui*)

slambad-, slembede, slomboda - (V) - se lever pour partir, prendre congé

í slembedé á nñjúwén - Je me lève - (*je+inacc. - se lever+imperf. - dans - dormir NVI*)

á slambada ahəná ántántá - Il quitte cet endroit à l'instant - (*il+inacc. - se lever - ici - à l'instant*)

á ta slambadə tá ágídemán ndəv tá á húbátə na - Ils partirent parce qu'ils étaient furieux - (*et - ils+acc. - se lever - pr.cop.intr.3pl. - parce que - poitrine+de - pr.cop.intr.3pl. - elle+inacc. - bouillir - pr.cop.intr.3sg.*)

- **va** ["corps"] - se déplacer, changer de lieu

á ndœkuléze a n slambadá və na a n dáy ná - Et le bruant cannelle se lève et s'en va [CONTE "ndœkuléze", 1.22-23] « 1985 **á ndœkulézhe a n slambadá və na a n dáy ná** » - (*et - bruant cannelle - et - il+acc. - lever+part. - corps+de - pr.cop.intr.3sg. - et - il+acc. - s'en aller - pr.cop.intr.3sg.*)

árə mpákakíy mán nga slambadá vá á nga dá cómó ma téle sé ðokwá... - du temps où on se déplaçait pour tenir conseil tous ensemble.. « 1985 **árə mpátsakíy mán nga slambadá vá á nga dá sómó ma téle sé ðokwá...** » - (*comme - nom.+récemment - sub. - nous+acc. - se lever+part. - corps - et - nous+acc. - fut. - réunir+perf. - parole+déf. - tous+de - dém. - donc*)

- **á va** ["à corps"] - faire face, affronter, s'opposer

mán kwa ngayá ámbəbiy sé ká... á ka slambadá á vá á ka dáy ngayí bə ðokwá... - si quelque chose va mal pour toi vraiment,... et tu fais face et tu t'en vas [cas de quelqu'un qui quitte sa maison parce qu'il y a subi trop de malheurs] - (*sub. - indef.+de - pr.cop.-intr.2sg. - mauvais - dém. - "vois-tu" - et - tu+acc. - se lever - à - corps - et - tu+acc. - aller - pr.cop.-intr.2sg. - même - donc*)

ta slambadaná á vá á báy - Ils se sont opposés au chef - (*il+acc. - se lever+tot.+p.o.i.3sg. - à - corps - à - chef*)

ámán "giy ngayi n gədasá'á" aa ndá gadaká, á ka slambadá á vá á ka do aa kwa - Quand on te dit "ta maison est abîmée", tu y fais face et tu vas faire la divination par les pierres - (*act.+sub. - maison+de - pr.cop.-intr.2sg. - elle+acc. - abîmer+passif - quant à - pr.subst.incl. - dire+tot.+p.o.i.2sg. - et - tu+acc. - partir - à - corps - et - tu+acc. - aller+perf. - sur - pierre*)

ámán ngwáz á ya kərá, məcə na... Á slambadá á va aa bákíya'a. "a i gaw ké ?..." - La femme

enfante, l'enfant meurt... Il y fait face, le mari en question. "Comment ferai-je ?..." « 1985 **ámán ngwáz á ya kórá, mætsə na...** **Á slambadá á va aa bákíya'a. "a i gáw ké ?..."** » - (act.+sub. - femme - elle+inacc. - enfanter+tot. - enfant - mourir - pr.cop.intr.3sg. - il+inacc. - se lever - à - corps - quant à - mari+déf. - et - je+acc. - faire+perf. - comment)

slambadəkádá [avec suff. de rapp.] - s'installer, s'établir (en venant d'ailleurs)

ńslambadə mán á nda ské á hákdə Guzdə ká, suwlede. á ta slambadəká təpa. Mán tá slambadəká sə đokwá, hesékéd - Avant de partir et de venir sur la terre de Gouzda vraiment, nous étions à Souledé. Et ils sont partis de là-bas. Quand ils sont venus donc, c'était la brousse « 1985 **ńslambadə mán á nda shiké á hákdə Guzdə ká, Shuwlede. á ta slambadəká təpa. Mán tá slambadəká sə đokwá, heshékéd** » - (nom.+partir+de - sub. - et - incl.+acc. - venir - dans - terre+de - Gouzda - "vois-tu" - Souledé. - et - ils+acc. - partir+rapp. - là-dedans. - sub. - ils+inacc. - partir+rapp. - dém. - donc - brousse)

slambadəd-, slembedəde-, slombodəda - (Causatif) - relever, mettre debout, faire lever

á nda slambadədə, aamán kiléng m məcá'á - On voulut le mettre debout mais il était mort « 1985 **á nda slambadədə, aamán kiléng m məcá'á** » - (et - incl.+acc. - se lever+caus. - mais - fini - il+acc. - mourir+passif.)

a n gəsámánə ráy, a n slambadəda - Il lui prit la main et le fit lever - (et - il+acc. - saisir+p.o.i.p.3sg. - main - et - il+acc. - se lever+caus.)

slanga'a, slangslanga'a, zlanga'a, zlangzlanga'a « 1985 **slanga'a, slang-slannga'a, zlanga'a, zlang-zlannga'a** » - (A) - éclopé, estropié, invalide (une personne à qui il manque un membre)

á dí slangslanga'a - Il avance d'une démarche d'éclopé « 1985 **á dí slang-slangga'a** » - (il+inacc. - aller+imperf. - éclopé)

riy nó zlangzlanga'a - Il a la main paralysée « 1985 **riy nó zlang-zlangga'a** » - (main+de - pr.cop.intr.3sg. - éclopé)

avec suff. verbal : être éclopé, être invalide

"slangəkayé á ságám, slangəkayé á kúđéc" - Je n'ai qu'un seul "sagam", je n'ai qu'on seul testicule" - (éclopé+rapp. +p.o.i.1sg. - à - pot personnel - éclopé+rapp. +p.o.i.1sg. - à - testicules)

slángáláng - (N) - démarche d'une personne pressée

slap - (Adv. verb.) - attacher, coller, placer un enfant sur son dos en le passant par-dessus ses épaules

slap tədə á dəba - Elle le met sur son dos - (par-dessus - mettre+loc. - dans - dos)

slapa'a, slapslapa'a, slepe'e, slepslepe'e « 1985 **slapa'a, slap-slappa'a, slepe'e, slep-sleppe'e** » - (A) - plat et mince, fin (pour une pierre), *synonyme de kapa'a*

slápáraha'a, slápáráhráha'a, slépéréhe'e, slépéréhréhe'e « 1985 **slápáraha'a, slápárah-ráhha'a, slépéréhe'e, slépéréh-réhhe'e** » - (A) [de **slap** "se coller à"] - aplati (pour un visage)

slarac « 1985 **slarats** » - (N) - chaume (partie de tige qui reste sur pied après la moisson)

slarba « 1985 **slarəba** » - (N) - ceinture en racines, tressée à huit brins

mana slarbə ngayá á ka pədə kwótókwóruhw ngayá á sák - Attache ta ceinture et mets tes chaussures « 1985 **mana slarbə ngayá á ka pədə kwótókwóruhw ngayá á sák** » - (attacher+tot. - ceinture+de - pr.cop.intr.2sg. - et - tu+acc. - mettre+loc. - chaussure+de - pr.cop.intr.2sg. - à - pied)

slarma « 1985 **slarəma** » - (N) - Balanites aegyptiaca (Balanitaceae)

á bíy daliy ngidə a n ské áwúda tə slarmə mágasa a n gađata - Une jeune fille sort du Balanites et leur dit « 1985 **á bíy daliy ngidə a n shiké áwúda tə slarəmə mágasa a n gađata** » - (et - chef - fille+de - une

sláslár-, slésléré, slóslórá - (V) - faire pleurer, déclencher des larmes (quand le vent souffle trop fort, par exemple)

kwazlær á slásláramayi dáy - Le vent me fait pleurer - (vent - il+inacc. - faire pleurer+p.o.i.p.1sg. - oeil)

slaslaslaslasl - (A) - de très près, en touchant (pour une poursuite)

á mokul mágasa a n haká slaslaslasla máfokwá - Le lézard arrive tout près en courant donc - (et - lézard+de - tout-à-l'heure - et - il+acc. - courir+rapp. - très près - pour de bon donc)

slásláy - (N) - oeuf

sláva'a, sléve'e - (A) - plat (pour un ventre)

slávádiy - (N tr.) [de *sláva'a* "plat"] - léger, faible (pour une graine qui est emportée par le vent au vannage ou pour un homme que le vent pourrait emporter)

sláw - (V) - thème perfectif de *slá*

slaw-, slewe, slawa - (V) - porter, saisir, retenir avec la main

í slawanə yim á má á kórá - Je porte de l'eau à la bouche d'un enfant dans le creux de ma main - (je+inacc. - mettre+p.o.i.3sg. - eau - dans - bouche - à - enfant)

i slawú kóré mán a gá kelé áhad' - J'ai retenu l'enfant qui allait tomber à terre - (je+acc. - retenir de la main+perf. - enfant - sub. - il+acc. - immin. - tomber+imperf. - vers le bas)

slaw - (Adv.) - saisir

gwadə só slaw aapa, júwóékúdá á həd' aa pác - Cette amie de la femme saisit (le mari) et le fait asseoir sur le lit « 1985 **gwadə só slaw aapa, júwóékúdá á həd' aa páts** » - (amie d'une femme+de - dém. - saisir - là-dessus - asseoir+caus. - dans - terre - sur - lit)

slaw aa ná á wacək aa cívéď - Il saisit le poulet sur le chemin « 1985 **slaw aa ná á watsək aa cívéď** » - (saisir - quant à - lui - à - poulet - sur - chemin)

slawar - (N) - natron sp.

slawur á də ná á má. ngá súné wúsár báy, sáy slawur á zé - Le natron continue d'être utilisé. Nous ne connaissions pas le sel, il n'y avait que du natron [MME Ouéliné, de Borogoua "Recettes mafa", l.196] « 1985

slawur á də ná á má. ngá súné wúsár báy, sáy slawur á zhé » - (natron - il+inacc. - aller - pr.cop.intr.3sg. - en avant - nous+inacc. - connaître+perf. - sel - nég. - seulement - natron - il+inacc. - exister)

sláy - (Id.) - gifler (en appliquant le plat de la main), cf. *ndáy, táy*

sláy, slíy - (V) - thème imperfectif de *slá*

sláyá - (N) - devin, clairvoyant

sláya'a, sláysláya'a « 1985 **sláya'a, sláy-sláyya'a** » - (A) - blanc

slebece - (V) - thème imperfectif de *slabac-*

slefede - (V) - thème imperfectif de *slafad-*

sléfe'e - (A) - cf. sláfa'a

slehe - (V) - thème imperfectif de slah-

slehed' - (N) - peigne du métier à tisser (ensemble des lamelles de tige de mil "slèmbékéd")

slemede - (V) - thème imperfectif de slambada

slembékéd - (N) - lamelle d'écorce de tige de mil

á nda cú slembékíd á nda bazlámanó riy só wudek-wudek-wudeke'e - On prend une lamelle d'écorce de mil pour diviser cette main par incisions « 1985 **á nda cú slembékíd á nda bazlámanó riy só wudek-wudek-wudekke'e** » - (et - incl.+acc. - prendre+perf. - lamelle d'écorce de tige de mil - et - incl+acc. - strier+p.o.i.p.3sg. - main+de - dém. - divisé)

sleper - (N)

glume de mil avant mûrissement

écaille de poisson

ahəsa ahəsá á skwiy ngidé áré mán slepir kílíf a n kuykádá áwúda tə diy na - Aussitôt des sortes d'écailles de poisson tombèrent de ses yeux « 1985 **ahəsa ahəsá á sukwiyy ngidé áré mán slepir kílíf a n kuykádá áwúda tə diy na** » - (là - là - et - chose+de - autre - comme - sub. - écaille+de - poisson - et - elle+acc. - jeter+rapp. - hors - de - œil+de - pr.cop.intr.3sg.)

slépéréhe'e, slépéréhréhe'e « 1985 **slépéréhe'e, slépéréh-réhh'e** » - (A) - cf. slápáraha'a

slepe'e, slepslepe'e « 1985 **slepe'e, slep-slepe'e** » - (A) - cf. slapa'a

slesleḅ - (N) - salive

mán á jaké bə ká, aa səm ngidé bə ká sláha ndí slesliḅ á huḍ biy ba - Quand ça te fait mal je t'assure, tu ne peux d'aucune manière avaler ta salive « 1985 **mán á dzaké bə ká, aa səm ngidé bə ká sláha ndí slesliḅ á huḍ biy ba** » - (sub. - elle+inacc. - chauffer+tot.+p.o.i.2sg. - même - certes - sur - lieu+de - autre - même - tu+inacc. - pouvoir - porter NVI - salive - dans - ventre - nég. - même)

slésléré - (V) - thème imperfectif de sláslár-

sléve'e - (A) - cf. sláva'a

slewe - (V) - thème imperfectif de slaw-

sle' - (Adv. verb.) - remplir (de boule de mil, de viande)

slə - (V) - forme transitive impliquée de slá

slóbá, slóbáy, slóbáw - (V) - apprendre, enseigner

í slóbíy dáyi Máfá - J'apprends la langue des Mafa - (je+inacc. - apprendre - langue+de - mafa)

ndíy íslóbáw skwíy kumbé kaḅay - Ce ne sont pas des gens qui ont beaucoup étudié « 1985 **ndíy í slóbáw súkwíy kumbé kaḅay** » - (gens - rel. - (2024 nom.+étudier+perf. - chose - beaucoup - nég.)

ká slóbəká skwíy kumba a n jabakámákó géď - tu as beaucoup étudié et tu en perds la tête « 1985 **ká slóbəká súkwíy kumba a n dzabakámákó géď** » - (tu+inacc. - étudier+rapp. - chose - beaucoup - et - il+acc. - troubler+p.o.i.p.2sg. - tête)

ká súnə ndú nsləbaná á bábə ngaya amáca' ávasa bæ de ? - Á slóbáw dōkw aa cagiy kərə māmə nḡ Jékaya - Tu connais même celui qui a l'a appris à ton père auparavant également ? - Il a étudié près de son frère Jékaya « 1985 **ká súnə ndú n sləbaná á bábə ngaya amátsa' ávasa bæ de ? - Á slóbáw dōkw aa tsagiy kərə māmə nḡ Jékaya** » - (tu+inacc. - connaître+perf. - homme - rel. - (2024 nom.+)*étudier+tot.+p.o.i.3sg. - à - père+de - pr.cop.intr.2sg. - auparavant - vraiment - même - interr. - il+inacc. - étudier+perf. - donc - sur - côté+de - fils+de - mère+de - pr.cop.intr.3sg. - Jékaya*)

sləf-, slife, slufa - (V) - déglutir, avaler, absorber

ámán skwíy nndíy bæ ká slifé nḡnga' áabiy pál ba - Un aliment, tu ne l'avales pas du tout [quand on a une angine] « 1985 **ámán sukwíy nndíy bæ ká slifé nḡnga' áabiy pál ba** » - (act.+sub. - chose+de - manger NVI - même - tu+inacc. - déglutir+imperf. - lui - nég. - du tout - même)

figuré : évoquer, parler de quelqu'un en bien en son absence

ndawá á nsləfiyí wá ? - Qui dit du bien de moi ? [ce qui est censé provoquer le hoquet chez la personne dont on parle] « 1985 **ndawá á n sləfiyí wá ?** » - (qui - déf. - rel. - (2024 nom.+)*parler+p.o.d.1sg. - interr.*)

tá slifé nzləmbáďə na - ils en disent du bien - (ils+acc. - parler en bien+imperf. - nom+de - pr.cop.intr.3sg.)

wúdəm mán ndá sláha nslife kété-kété - un pays qui n'est pas sans renom - (pays - sub. - incl.+inacc. - pouvoir - nom.+parler en bien+déf. - un petit peu)

sləh-, slihe, sluhwa - (V)

tr. : mettre à conserver (mélanger avec un produit de conservation, généralement des cendres)

intr. : sonner bien, être bien accordé (pour un instrument de musique)

ganjavər á slihé - La harpe sonne bien « 1985 **gandzavər á slihé** » - (harpe - elle+inacc. - bien sonner+imperf.)

ďingír n sluhwa - Le tambour de deuil a bien sonné - (tambour de deuil - il+acc. - bien sonner+perf.)

dezlezléw n sluhwá - Le tambour d'aisselle est bien accordé - (tambour d'aisselle - il+acc. - être bien accordé+passif)

sləhd-, slihdə, sluhwda - (Causatif) - élever la voix, chanter plus fort

slókáď-, slíkédé, slúkwáďá - (V) - blanchir

í slikédé giy gá - Je blanchis ma maison - (je+inacc. - blanchir+imperf. - maison+de - pr.cop.intr.1sg.)

“wa vocé méne a wúdaháy, á kíne slókáďa gid zuyďó méne.” ke aa ndáy - “soufflez seulement, les enfants, jusqu'à ce que l'extrémité du morceau de fer blanchisse” « 1985 **“wa votsó méne a wúdaháy, á kíne slókáďa gid zuyďó méne.” ke aa ndáy** » - (inj. - souffler+perf. - seulement - ô - enfant+pl. - et - vous+acc. - blanchir+tot. - tête+de - fer - seulement - comment - quant à - nous incl.)

sləkaw - (N) - fer de flèche à un seul croc

sləpac-, slipece, slupoca « 1985 **sləpats-, slipece, slupotsa** » - (V) [de *pac*- "balayer"] - épurer, extraire les impuretés

í slipecé daw - J'épure le mil [le mil battu - toujours enveloppé de sa glume- est sur l'aire à battre ; on le rassemble, on le vanne avec une calebasse ; puis on "balaie" pour séparer celui qui a perdu son péricarpe de celui qui l'a encore] - (je+inacc. - épurer+imperf. - mil)

ngwazlá á slipecé mmbere - Le forgeron extrait le porte-malheur [rite accompli par un forgeron] - (forgeron - il+inacc. - épurer+imperf. - objet porte-malheur)

slór-, slíré, slúrá - (V) - se moucher

á slíré madama / á slíré pambaz - Il se mouche / Il saigne du nez - (*il+inacc. - moucher+imperf. - morve - il+inacc. - moucher+imperf. - sang*)

slórác « 1985 **slóráts** » - (N) [de **slárc**- "fourrer dans un trou"] - fente, espace étroit entre deux cases, deux rochers, deux arbres

figuré : coin perdu, endroit à l'écart

skwíy nasá á gáw aa slóréc kaḃa - ceci ne s'est pas passé pas dans un coin perdu « 1985 **súkwíy nasá á gáw aa slóráts kaḃa** » - (*chose - dém. - elle+inacc. - faire+perf. - sur - fente - nég.*)

slórc-, slírcé, slúrcá « 1985 **slórts-, slírcé, slúrtsá** » - (V) - fourrer dans une fente

slórcáca'a « 1985 **slórtsátsa'a** » - (A) [de **slárc** "fourrer dans un trou"] - avec hâte, en se ruant (pour une foule qui court vers le même endroit)

slərɔɖ-, slírɔɖe, slurɔɖa - (V) - accrocher, suspendre, fourrer dans une fente

slərɔɖədə á zéwuɖ mámaca - Il le suspend à la fibre de tout-à-l'heure « 1985 **slərɔɖədə á zhéwuɖ mámat̪sa** » - (*suspendre+loc. - à - fibre+de - tout-à-l'heure*)

á ðəm sa a n slərɔɖədə sláslíy á gid njíhén, a n vaná á báḃə nó Kwálamba - Et cette fille accrocha les oeufs au bout de son ongle, et elle les donna à son père Naïf - (*et - fille+de - dém. - et - elle+acc. - suspendre+loc. - oeuf - sur - tête+de - ongle - et - elle+acc. - donner+tot.+p.o.i.3sg. - à - père+de - pr.cop.intr.3sg. - Naïf*)

slóv-, slívé, slúvá - (V)

gauler, faire tomber tous les fruits d'un arbre avec un bâton

í slívé cónɔɖáɖ - Je gauce le caïlcédrat « 1985 **í slívé tsónɔɖáɖ** » - (*je+inacc. - gauler+imperf. - caïlcédrat*)

vider l'eau d'une mare avec une calebasse

í slívé yám - Je vide la mare - (*je+inacc. - gauler+imperf. - eau*)

slid-, slide, slude - (V) - élaguer

í slidé wáf - J'élague les arbres - (*je+inacc. - élaguer+imperf. - arbre*)

slídéw - (N) - Poaceae sp.

slife - (V) - thème imperfectif de **sləf-**

slihe - (V) - thème imperfectif de **sləh-**

slík-, slíké, slúkwé - (V) - caler, mettre une cale à une cruche, une pierre

í slíké kwá - Je cale la pierre - (*je+inacc. - caler+imperf. - pierre*)

slíkédé - (V) - thème imperfectif de **slákáɖ-**

slíkér - (N invar.) - chaux

ká áré mán a wəgíy íslókáɖa' aa slíkér gine - tu es comme un mur blanchi par la chaux seulement - (*toi -*

slipece - (V) - thème imperfectif de **sləpac-**

slír- - (V déf.) - toujours à l'inactuel : suffire, synonyme de **síl-**

mán náré daw mán á payi sé slíréré á diy bíy dokwá, páyí súlíy teméré cew ágíde'e - S'il se trouve que ce mil qu'il me donne n'est pas suffisant à mes yeux, alors il me donne deux cents francs en plus - (sub. - c'est comme - mil - sub. - il+inacc. - mettre+p.o.i.1sg. - dém. - suffire+part.+p.o.i.1sg. - à - oeil - nég. - donc - mettre+part.+p.o.i.1sg. - argent - cent - deux - en plus)

slírcé - (V) - thème imperfectif de **slárc-**

slirde - (V) - thème imperfectif de **slərd-**

slíré - (V) - thème imperfectif de **slár-**

slívé - (V) - thème imperfectif de **slów-**

slíy - (V) - forme de **sláy** en contexte

sliy-hwad - (N) [de **slá** "mûrir" **hwad** "ventre"] - Moraceae sp.

sloboca « 1985 **slobotsa** » - (V) - thème perfectif de **slabac-**

slofođa - (V) - thème perfectif de **slafad-**

slohuporokw - (N) - Tilapia sp. (lemassoni ?)

slohwa - (V) - thème perfectif de **slah-**

slohwáyám - (N) - fruit du calebassier (cueilli avant durcissement, il se mange cuit)

slohwáyíma'a, slohwáyímyíma'a « 1985 **slohwáyíma'a, slohwáyím-yímma'a** » - (A) [de **slohwáyám** "fruit du calebassier" ?] - sale (pour un visage)

diy nó slohwáyíma'a - Son visage est sale - (oeil+de - pr.cop.intr.3sg. - sale)

slombođa - (V) - thème perfectif de **slambad-**

slóngwár - (N) - cf. **zlúwéd**

slóslórá - (V) - thème perfectif de **sláslár-**

sləhwed - (N) - arbuste sp. (dont l'écorce sert à lier les fagots ou à tresser les paniers)

slufa - (V) - thème perfectif de **sləf-**

sluhw-, sləhwe, sluhwa - (V) - sarcler pour la deuxième fois

í sluhú ípízé - Je sarcle les cultures pour la deuxième fois « 1985 **í sləhú ípízé** » - (je+inacc. - sarcler+imperf.

sluhwa est aussi le thème perfectif de **sləh-**

sluhwat-, sləhwete, sluhwata - (V) - provoquer des cloques, provoquer des ampoules

sáy á sluhwataké və ngayí pét, gamagó ká dé ápó de - Il te fait des ampoules partout sur le corps puis tu t'y fais [MME Dawanday Hawadak, de Oudahay "nkekilewe", l.29] - (*seulement - il+inacc. - faire des cloques+rapp. - corps+de - pr.cop.intr.2sg. - complètement - puis - tu+inacc. - aller+imperf. - là-dedans - après*)

slúkwádá - (V) - thème perfectif de **slákáđ-**

slupoca « 1985 **slupotsa** » - (V) - thème perfectif de **sləpac-**

slúrá - (V) - thème perfectif de **slér-**

slurb-, slərbe, slurba - (V) - lisser un mur ou le sol

í slurbó giy ga - Je lisse ma maison - (*je+inacc. - lisser+imperf. - maison+de - pr.cop.intr.1sg.*)

déguster, goûter de la sauce ou de la bouillie dans la main ou sur le bout des doigts

í slurbó lák - Je déguste la sauce - (*je+inacc. - déguster+imperf. - sauce*)

slúrcá « 1985 **slúrtsá** » - (V) - thème perfectif de **slórc-**

slurda - (V) - thème perfectif de **slərd-**

slúvá - (V) - thème perfectif de **slév-**

sluwčəkcəka'a « 1985 **sluwtsək-tšəkka'a** » - (A) - farineuses (pour des lèvres après un repas)

slúwje - (N) [de l'anglais soldier ?] (pl. **slúwjeháy**) - soldat, gendarme

a n jihédó cíviđe təriy slúwjehiy mágasa - Et il en demanda le motif aux soldats de tout-à-l'heure - (*et - il+acc. - demander+imperf. - chemin+déf. - de la part de - soldat+de+pl.+de - tout-à-l'heure*)

slúwjere - (N) - fermentation excessive

zúm nslúwjeré təpa - Le mil qui a trop fermenté « 1985 **zúm n slúwjeré təpa** » - (*bière de mil - rel. - (2024 nom.+fermentation - là-dedans)*)

sluđe - (V) - thème perfectif de **slid-**

sləhwe - (V) - thème imperfectif de **sluhw-**

sləhwete - (V) - thème imperfectif de **sluhwat-**

slúkwé - (V) - thème perfectif de **slík-**

slərbe - (V) - thème imperfectif de **slurb-**